



DIOCESE OF TIRUNELVELI  
BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH  
PUNE



பெதஸ்தா பேசுகிறது  
GOD'S PROMISE FOR THIS MONTH

"கர்த்தருடைய உடன்படிக்கையையும் அவருடைய சாட்சிகளையும் கைக்கொள்ளுகிறவர்களுக்கு, அவருடைய பாதைகளெல்லாம் கிருபையும் சத்தியமுமானவைகள்." -சங்கீதம் 25:10

MESSAGE FOR THE MONTH

**Ephesians 1:22** "And He put all things in subjection under His feet, and gave Him as head over all things to the church."

It gives me a pleasure in writing for the "Bethesda Speak". The Church grows each day and the union with Christ is also growing.

Is your spiritual health important to you? We've identified four areas that work together to produce a spiritually healthy person — Connect, Grow, Serve, Go.

**CONNECT**

highlights the importance of worship, prayer, and fellowship in positive relationships at church, work, and home — as you connect to God, He connects you to others.

**GROW**

cultivates an increased understanding and knowledge of God through His Word. Knowledge is about more than information — it's about Scripture coming alive in your life.

**SERVE**

feeds your soul and points the way to ministry needs inside your church. From teaching Sunday School to stocking the food pantry — it takes all of us working together for the church to function as God intended.

**GO**

moves you into the community and the world to share the good news of Christ through evangelism and missions. From a Habitat build to tutoring at the society — the opportunities are limitless

**Program for this Month**

- 1<sup>st</sup> (07.30pm)-Vakkuthatham Message Service
- 3<sup>rd</sup> (05.30pm)-Cottage Prayer Meeting (Mr.Samson)
- 4<sup>th</sup> (09.30am)-Baptism Service
- 4<sup>th</sup> (10.00am)-Communion Service  
(Mr.Clement Vedanayagam Sastriar)
- 10<sup>th</sup> (07.00pm)-Area Prayer Meeting
- 11<sup>th</sup> (10.00am)-Men's Fellowship Sunday
- 18<sup>th</sup> (10.00am)-Communion Service
- 24<sup>th</sup> (10.00am)-Family Retreat
- **Mrs.Christdoss (President of Women's Fellowship)**
- 25<sup>th</sup> (04.00pm)-Harvest Festival
- **Rt.Rev.Dr.J.J.Christdoss (Bishop of Tirunelveli)**

**PRAY FOR THE CHURCH & MEMBERS**

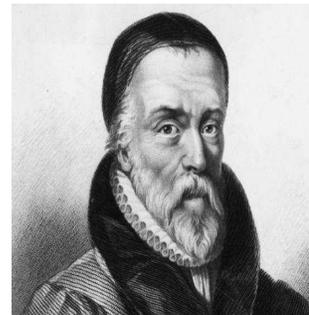
**STORY FOR THE MONTH**

**10 Famous Christian Martyrs**

**7. Translator William Tyndale Strangled and Burned**

How many Bibles do you have in your house? For most of us, Bibles are easily accessible, and many of us have several. That we have the Bible in English owes much to William Tyndale, sometimes called the Father of the English Bible. 90% of the King James Version of the Bible and 75% of the Revised Standard Version are from the translation of the Bible into English made by William Tyndale, yet Tyndale himself was burned at the stake for his work on this day, October 6, 1536.

Back in the fourteenth century, John Wycliffe was the first to make (or at least oversee) an English translation of the Bible, but that was before the invention of the printing press and all copies had to be hand written. Besides, the church had banned the unauthorized translation of the Bible into English in 1408.



Over one hundred years later, however, William Tyndale had a burning desire to make the Bible available to

[www.csitamilchurchpune.org](http://www.csitamilchurchpune.org)

[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)



## DIOCESE OF TIRUNELVELI BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH PUNE



even the common people in England. After studying at Oxford and Cambridge, he joined the household of Sir John Walsh at little Sudbury Manor as tutor to the Walsh children. Walsh was a generous lord of the manor and often entertained the local clergy at his table. Tyndale often added spice to the table conversation as he was confronted with the Biblical ignorance of the priests. At one point Tyndale told a priest, "If God spare my life, ere many years pass, I will cause a boy that driveth the plough shall know more of the Scriptures than thou dost."

It was a nice dream, but how was Tyndale to accomplish this when translating the Bible into English was illegal? He went to London to ask Bishop Tunstall if he could be authorized to make an English translation of the Bible, but the bishop would not grant his approval. However, Tyndale would not let the disapproval of men stop him from carrying out what seemed so obviously God's will. With encouragement and support of some British merchants, he decided to go to Europe to complete his translation, then have it printed and smuggled back into England.

In 1524 Tyndale sailed for Germany. In Hamburg he worked on the New Testament, and in Cologne he found a printer who would print the work. However, news of Tyndale's activity came to an opponent of the Reformation who had the press raided. Tyndale himself managed to escape with the pages already printed and made his way to the German city Worms where the New Testament was soon

published. Six thousand copies were printed and smuggled into England. The bishops did everything they could to eradicate the Bibles -- Bishop Tunstall had copies ceremoniously burned at St. Paul's; the archbishop of Canterbury bought up copies to destroy them. Tyndale used the money to print improved editions!

King Henry VIII, then in the throes of his divorce with Queen Katherine, offered Tyndale a safe passage to England to serve as his writer and scholar. Tyndale refused, saying he would not return until the Bible could be legally translated into English. Tyndale continued hiding among the merchants in Antwerp and began translating the Old Testament while the King's agents searched all over England and Europe for him.

Tyndale was finally found by an Englishman who pretended to be his friend but then turned him over to the authorities. After a year and a half in prison, he was brought to trial for heresy -- for believing, among other things, in the forgiveness of sins and that the mercy offered in the gospel was enough for salvation. In August 1536, he was condemned; on this day October 6, 1536 he was strangled and his body burned at the stake. His last prayer was "Lord, open the King of England's eyes." The prayer was answered in part when three years later, in 1539, Henry VIII required every parish church in England to make a copy of the English Bible available to its parishioners.

### BIRTH OF A SONG (Alas! And Did My Savior Bleed)

Isaac Watts was born July 17, 1674, at Southampton, England. He was born into the home of "non-Conformists" in the days when Dissenters and Independents were persecuted by the Church of England. Fortunately this intolerance lasted only a short while after his birth.

His father, twice jailed during the persecution, afterward prospered in his business and was able to give his son the best kind of education.

Isaac entered the ministry and preached his first sermon at the age of twenty-four. His utter lack of what is commonly known as

handsomeness was probably responsible for the fact that he remained unmarried throughout his life. Yet I'm sure this frail soul had learned the truth of the verse which begins this meditation.

He wrote many scholarly papers that were used in several institutions of higher learning. Yet one of the most memorable pieces that came from his pen was a simple hymn, "Alas! and Did My Savior Bleed."

Fanny Crosby testified that this song helped her to find the Savior when "believing" came most difficult.

### ARTICLES FOR THE MONTH

#### ஆவிக்குரியவர்களின் அடையாளங்கள் என்ன?

இன்றைய நாட்களில் அநேகர் தாங்கள் ஆவிக்குரியவர்கள் என்றும், உண்மையான கிறிஸ்தவர்கள் என்றும் காட்டிக்கொண்டும், வெளிப்பிரகாரமாக ஆடை அணிவதிலும், குறிப்பிட்ட சபைக்கு செல்வதில் தாங்கள் பெருமை

பாராட்டிக்கொள்வதிலும், ஆழ்ந்த சத்தியங்களை கேட்பதினால் தாங்கள் மற்றவர்களைவிட சிறந்தவர்கள் என்றும் சொல்லிக்கொள்வதிலும், நேரத்தை வீண் அடிப்பார்கள். ஆனால் உண்மையில் யாரை வேதம் ஆவிக்குரியவர்கள் என்றும், கிறிஸ்தவர்கள் என்றும் அங்கீகரிக்கிறது என்று ஆராய்ந்து பார்ப்போம்.

[www.csitamilchurchpune.org](http://www.csitamilchurchpune.org)

[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)



# DIOCESE OF TIRUNELVELI BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH PUNE



பல ஆண்டுகள் சபைக்கு சென்று கூட்டங்களுக்கு சென்று சத்தியங்களை ஏன் கேட்கிறோம் என்று தெரியாமல் ஓடிக்கொண்டிருப்பார்கள்.

"ஆவிக்குரியவர்கள்" என்றால் கிரேக்க வார்த்தை "நிமோடிக் கோஸ்" (GK:pneumatikos) "தேவனுடைய ஆவியின் ஆளுகையில் இருப்பவன்".

## அடையாளங்கள்:

### 1. எல்லாவற்றையும் நிதானித்து அறிவான்- 1 கொரி 2:15.

"நிதானித்து" கிரேக்க வார்த்தை அனாக்ரினோ - Gk:anakrino: 1. ஜாக் கிரையாய் சோதனை செய்பவன், 2. தனக்குதானே கேள்வி கேட்பவன், 3. மதிப்பீடு செய்பவன், 4. குறை சொல்பவனை சோதனை செய்பவன், 5. சரியான தீர்மானங்களை எடுப்பவன், 6. உணர்ச்சி வசப்படாதவன், 7. நியாயத்தின் பக்கம் நிற்பவன். இந்த அர்த்தங்கள் ஒவ்வொன்றும் ஒரு செய்தி என்பது உங்களுக்கே தெரியும். இன்றைய நாட்களில் அநேக கிறிஸ்தவர்கள் தாங்கள் பிடித்த முயலுக்கு மூன்றுகால் என்ற நிலையில் தாங்கள் விவாதத்தில் ஜெயிக்கவேண்டும் என்று இருக்கிறார்களே தவிர, மேற்சொன்னதுபோல் நிதனிப்பது இல்லை. நீங்கள் ஆவிக்குரியவர்கள் என்பதை இதில் காட்டுங்கள். நிதானித்து முடிவெடுங்கள்.

### 2. பெலவானாய் இருப்பான்- அப் 1:18, 1 கொரி 4:20, 1 கொரி 3:2, ஏசாயா 2:3.

"பெலன்" கிரேக்க வார்த்தை: ஞானமீல், 1. சாத்தான் மேற்கொள்ளக்கூடிய பெலன், 2. பாவத்தை மேற்கொள்ளக்கூடிய பெலன், 3. சகித்துக்கொள்ளக்கூடிய பெலன், ஆவிக்குரியவர்கள் என்று கூறுவார்கள். தாங்கள் மற்றவர்களைவிட சத்தியத்தை சரியாய் கடைபிடிக்கின்றோம் என்று காட்டிக்கொள்வார்கள். மிகுந்த பரிசுத்தவான்கள்போல் பேசுவார்கள். ஆனால் யாராவது கொஞ்சம் சீண்டினால் மண்டையை உடைத்துவிடுவார்கள். அவர்களைப்போல கெட்ட வார்த்தை யாரும் பேச முடியாது, யானையைப்போல பீறிடுவார்கள். ஆனால் அவர்களுக்கு சகித்துக்கொள்ளக்கூடிய பெலன் இருக்காது. அதிகாலையிலோ, மற்ற நேரங்களிலோ, ஜெபிக்கமாட்டார்கள். நாம் ஆவிக்குரியவர்கள் என்று சகித்து கொள்வதில் காட்டவேண்டும்.

### 3. யார் சொன்னாலும் சொல்லாவிட்டாலும் சவிசேஷ ஊழியத்தை செய்வான். 1 கொரி 9:16.

ஆவிக்குரியவன் சவிசேஷ ஊழியத்தை மிக இலகுவாக எண்ணமாட்டான். இதற்குதான் தேவன் நம்மை அழைத்திருக்கிறார். வீடு, பணம், மோட்டார் சைக்கிள், கார், கோழிகறி பிரியாணி, சாப்பாடு, ஆடைகள், சுகமான படுக்கைகள் எல்லாம் நாம் எப்படியாவது ஒரு மனிதனுக்கு சவிசேஷம் அறிவித்து பரலோகம் கொண்டு வருவேண்டும் என்பதற்காகவே தேவன் நமக்கு கொடுக்கின்றார்.

வாழ்க்கையில் இவ்வளவு பிரசங்கங்கள் கேட்டு, பல ஆண்டுகள் சபைக்கு சென்று, கூட்டங்களுக்கு சென்று, ஒருவன்கூட உங்கள்மூலம்

மனநிற்கும்பவிலையென்றால் நீங்கள் ஆவிக்குரியவர்கள், கிறிஸ்தவர்கள், கர்த்தர் எங்களோடு இருக்கிறார் என்று சொல்லிக்கொள்வது அர்த்தமற்றது. ஆழமாய் யோசித்துப்பாருங்கள். இத்தனை காரியங்களின் விளைவுகள் என்ன?

### 4. சாட்சியாக வாழ்வான் அப் 1:8.

இந்த வசனத்தில் வருகிற சாட்சி என்ற வார்த்தை சபையில் தலை வலித்தது ஜெபித்தேன் சுகமானது என்று ஞாயிற்றுக்கிழமை வழக்கமாக சொல்லுகின்ற சாட்சி அல்ல.

கிரேக்க வார்த்தை: "மார்ட்டியோ" GK:Marts of martio: அதாவது 1. இரத்தசாட்சியாக வாழ்வது, 2. இரத்த சாட்சியாக மரிப்பது.

மரிப்பதைவிட இரத்தசாட்சியாக வாழ்வது கடினம். பவுல் கூறுகின்றார். நான் அனுதினமும் சாகிறேன். ஆவிக்குரியவன் எந்த சூழ்நிலையிலும் சாட்சியை இழந்துப்போகமாட்டான். தன்னுடைய வாழ்க்கையில் எல்லா உபத்திரவங்களையும் தாங்கி கிறிஸ்துவை வெளிப்படுத்துவான். இன்றைக்கு ஊழியம் அநேகருக்கு வயிற்று பிழைப்பாகிவிட்டதினாலும், தேவனுடைய மன்னிப்பை எளிமையாக எடுத்து கொள்வதினாலும், சாட்சியில்லாத வாழ்க்கை அவர்களை மட்டுமல்ல, சாட்சியோடு வாழ்கிற மற்றவர்களையும் ஜனங்கள் தவறாக புரிந்துகொள்ள ஏதுவாகிறது.

ஆவிக்குரியவன் என்றால் அவனுடைய சாட்சிதான் அவனை ஆவிக்குரியவன் என்று காட்டும். சாட்சியில்லாவிட்டால் 1000 ஆழமான பிரசங்கம் செய்தாலும் தேவன் கிரியை செய்யமாட்டார் என்பதை நாம் மறந்துவிடக்கூடாது.

### 5. தனக்கு தேவன் (கர்த்தர்) கொடுத்த தோட்டமாகிய சபையில் இருப்பான்.(மத் 20:1)

தோட்டம் என்றால் சபை என்று அர்த்தம் இது நமக்கு தெரிந்த ஒன்றுதான். நாபோத்துக்கு ஒரு தோட்டம் இருந்தது. 1ராஜ 21:1. சாலமோனுக்கு ஒரு தோட்டம். உன் 8:11, நேசருக்கு தோட்டம் ஏசா 5:1. இயேசுவுக்கு ஒரு தோட்டம் இருந்தது. யோ 18:1. அதேபோல் ஒவ்வொரு விசுவாசிகளுக்கும் ஒரு தோட்டம் உண்டு. அதை ஜெபித்து தேர்வு செய்யவேண்டும். அநேகர் சொல்வார்கள் அதுவும் சபைதானே அங்கும் பைபிளைத்தானே போதிக்கின்றார்கள். அங்கும் இயேசுவைத்தானே கும்பிடுகிறார்கள்.

ஆகவே ஒவ்வொரு சபையாக சென்று மார்க்கம் தப்பி அலைகிற நட்சத்திரம் என்று யூதா கூறுவதுபோல அலைந்து பிறகு எந்த சபையும் சரியில்லை என்று அவர்கள் ஒரு சபையை தேவன் சொல்லாமலே ஆரம்பிப்பார்கள். 100 சதவீதம் நல்ல சபை எதிர்பார்ப்பவர்கள் உடனடியாக பரலோகம் செல்லலாம். ஆனால் 75 சதவீதம் நல்ல சபை எங்கு இருக்கிறது என்று தேடி கண்டுபிடியுங்கள்.

நாம் சபையை மாற்றுவது அல்ல. சபை நம்மை மாற்றுவதுதான் விஷயம்.

Welcome articles for Mag.,  
[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)  
Ipage/250words  
by 15<sup>th</sup> Oct'15

www.csitamilchurchpune.org  
contactus@csitamilchurchpune.org



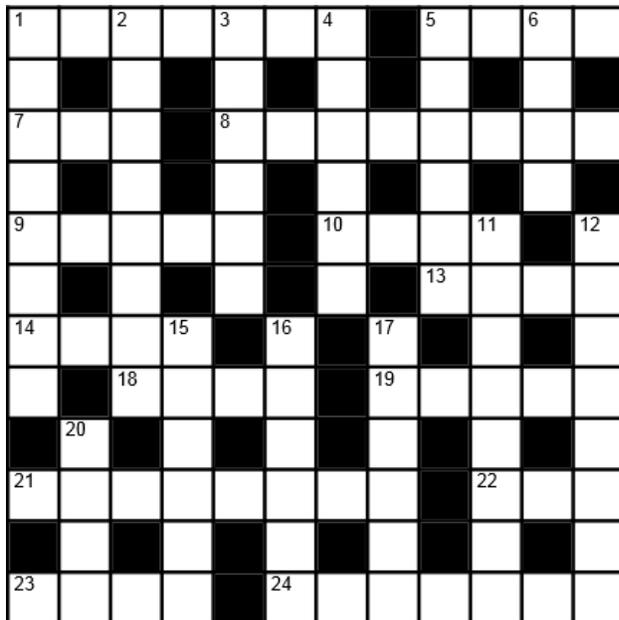
**DIOCESE OF TIRUNELVELI  
BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH  
PUNE**



**THE BIBLE IN 50 WORDS**

**God made  
Adam bit  
Noah arked  
Abraham split  
Joseph ruled  
Jacob fooled  
Bush talked  
Moses balked  
Pharaoh plagued  
People walked  
Sea divided  
Tablets guided  
Promise landed  
Saul freaked  
David peeked  
Prophets warned  
Jesus born  
God walked  
Love talked  
Anger crucified  
Hope died  
Love rose  
Spirit flamed  
Word spread  
God remained.**

**BIBLE QUIZ FOR THE MONTH**



**Across**

- 1 Spoke (7)
- 5 Ridicule (4)
- 7 Path (3)
- 8 Religious work (8)
- 9 Adversary (5)
- 10 God's dislike (4)
- 13 Adullam, for one (4)
- 14 Book written by a priest (4)
- 18 Book of Paul's journeys (4)
- 19 May be guiding (5)
- 21 Bearing (8)
- 22 Pledge (3)
- 23 Can't stand (4)
- 24 Number of sheep in the lost sheep parable (7)

**Down**

- 1 Dirty (8)
- 2 Lydia's home town (8)
- 3 An epistle of Paul (6)
- 4 Book featuring Nebuchadnezzar (6)
- 5 Concerning the Old Testament laws (6)
- 6 Worry (4)
- 11 One who says how to behave (8)
- 12 Granted (8)
- 15 Charge (6)
- 16 Book read by the eunuch (6)
- 17 Wine vessel (6)
- 20 Devout widow (4)

[www.csitamilchurchpune.org](http://www.csitamilchurchpune.org)

[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)

Send the Answers to  
[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)  
And win fabulous prizes  
by 15<sup>th</sup> Oct'15